

MALTA

ATT Nru. XVII ta' l-2003

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jipprovdi ghar-regolamentazzjoni tal-professjoni tax-xogħol soċjali u biex jipprovdi għal hwejjeġ konnessi magħha jew li huma anċillari għaliha.

ACT No. XVII of 2003

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to make provision for the regulation of the social work profession and to provide for matters connected therewith or ancillary thereto.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

28 ta' Novembru, 2003

ATT Nru. XVII ta' l-2003

ATT biex jipprovdi għar-regolamentazzjoni tal-professjoni tax-xogħol soċjali u biex jipprovdi għal hwejjeġ konnessi magħha jew li huma aċċillari għaliha.

Il-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att ta' l-2003 dwar il-Professjoni tax-Xogħol Soċjali. Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh.

(2) Dan l-Att għandu jibda' jsehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-politika soċjali jista' jstabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta u jistgħu jkunu hekk stabbiliti dati differenti għal disposizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

2. F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg xort'ohra: Tifsir.

“Bord” tfisser il-Bord dwar il-Professjoni tax-Xogħol Soċjali f'Malta stabbilit bl-artikolu 4 ta' dan l-Att;

“haddiem soċjali reġistrat” jew “haddiem soċjali” tfisser persuna li tkun reġistrata fir-reġistru uffiċjali ta' haddiema soċjali miżmum mill-Bord u li tkun inghatat *warrant* li tipprattika l-professjoni ta' xogħol soċjali, skond l-artikolu 6 ta' dan l-Att;

“jipprattika” dwar il-professjoni tax-xoghol soċjali tinkludi:-

(a) li tittiehed jew li tiġi segwita l-professjoni ta’ xoghol soċjali; u

(b) l-użu, waqt li l-professjoni tkun b’hekk qed tiġi segwita, tat-titolu professjonali “Haddiem Soċjali Registrat” jew ta’ l-ittri li jindikaw dak it-titolu “RSW”;

“Ministru” tfisser il-Ministru responsabbli għall-politika soċjali;

“perjodu ta’ adattament” tfisser perjodu li matulu persuna tista’ teżerċita l-professjoni ta’ xoghol soċjali f’Malta taht is-sorveljanza ta’ haddiem soċjali registrat, liema perjodu jista’ jinkludi l-provvediment ta’ dak it-tahriġ addizzjonali lil dik il-persuna, kif jista’ jkun mehtieġ mill-Bord, u wara dan il-perjodu jsir eżami;

“preskritt” tfisser preskritt b’regolamenti magħmula mill-Ministru taht dan l-Att;

“test ta’ hila” tfisser test li l-ghan tiegħu jkun li jivvaluta l-hila ta’ persuna biex issegwi l-professjoni ta’ xoghol soċjali f’Malta, jew kif ikun mehtieġ mill-Bord skond id-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att;

“*warrant*” ifisser *warrant* mahruġ taht l-artikolu 6 ta’ dan l-Att.

“xoghol soċjali” tfisser is-servizz professjonali li jingħata għall-promozzjoni jew biex tkun restawrata interazzjoni reċiprokament benefiċjarja bejn individwi kif ukoll bejn individwi u s-soċjetà sabiex tittejjeb il-kwalità tal-hajja, billi l-persuni li jkunu jirċievu dan is-servizz jingħataw għajjnuna biex jifhmu, isolvu u jipprevjenu problemi personali, interpersonali, familjari jew soċjali;

Warrant għall-prattika ta’ haddiem soċjali.

3. (1) Ebda persuna m’għandha turi ruhha li tkun haddiem soċjali professjonali jew li twettaq xoghol soċjali għal rimunerazzjoni jew turi ruhha li tkun professjonalment kwalifikata biex hekk tagħmel jew li tassumi t-titolu jew l-ittri li jindikaw it-titolu ta’ haddiem soċjali registrat kemm-il darba ma tkunx id-detentur ta’ *warrant* mahruġ taht dan l-Att.

(2) Sakemm mhux speċifikat fil-*warrant*, *warrant* mahruġ taht is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu ma jintitolax lid-detentur tiegħu li jeżerċita l-professjoni ta' xogħol soċjali f'dawk l-oqsma ta' xogħol soċjali speċjalizzati li jkunu jehtieġu kwalifiki addizzjonali u, jew tahrिग skond kif preskritt mill-Ministru.

(3) Persuna ma tikkwalifikax għal *warrant* hlief jekk dik il-persuna –

(a) tkun ċittadina Maltija, jew xort'ohra jkollha permess biex tahdem f'Malta taht xi liġi; u

(b) tkun ta' kondotta tajba; u

(c) tkun kisbet Grad bl-Unuri f'Xogħol Soċjali mill-Università ta' Malta jew xi kwalifika professjonali ohra li l-Bord jidhirlu li tkun ekwivalenti; u

(d) tissodisfa lill-Bord li jkollha esperjenza xierqa fil-prattika tal-professjoni tax-xogħol soċjali għal żmien aggregat ta' mill-anqas sentejn fuq bażi *full-time* jew l-ekwivalenti ta' dak iż-żmien fuq bażi *part-time* wara li tkun spiċċat dak il-grad jew dik il-kwalifika professjonali ohra taht is-sorveljanza ta' haddiem soċjali registrat.

(4) Il-Ministru jista' jippreskrivi, minflok xi wahda mill-htigijiet minimi stabbiliti taht id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, htigijiet minimi ohra skond xi trattat jew ftehim internazzjonali jew multinazzjonali li fih Malta tkun parti jew skond id-disposizzjonijiet ta' xi leġislazzjoni li tingieb fis-sehħ bis-sahha ta' xi Att jew ftehim bhal dawk.

(5) Bla hsara għal xi disposizzjoni maghmula bl-Att jew taht l-Att dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku ta' Kwalifiki, meta t-tul tal-kors, li jkun iwassal għall-kwalifika professjonali li jkollu l-applikant ikun anqas mit-tul tal-kors li jwassal għal *Degree* moghti mill-Università ta' Malta jew meta l-esperjenza msemija fil-paragrafu (d) tas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu tkun anqas minn sentejn, il-Bord jista' jehtieġ lill-applikant li jagħmel perjodu ta' adattament li ma jkunx itwal mid-doppju tad-differenza, skond kif speċifikat mill-Bord. Il-Bord jista' wkoll jissottometti lill-applikant għal test ta' hila.

Kap. 451.

4. (1) Għandu jkun hemm Bord li jkun maghruf bhala l-Bord dwar il-Professjoni tax-Xogħol Soċjali f'Malta li jkun magħmul minn seba' membri kif ġej:-

Bord dwar il-Professjoni tax-Xogħol Soċjali.

(a) erba' membri mahtura mill-Ministru wara konsultazzjoni ma' kull assoċjazzjoni, jekk ikun hemm, reġistrata mal-Bord skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, li minnhom:

(i) wiehed ikun *Chairperson*, li jkollu livell maghruf fil-professjoni tax-xoghol soċjali u li jkollu mill-inqas sitt snin esperjenza fil-prattika tax-xoghol soċjali jew fil-politika soċjali;

(ii) haddiem soċjali wiehed li jaqdi d-dmirijiet ta' xoghol soċjali fis-settur pubbliku;

(iii) haddiem soċjali wiehed li jaqdi d-dmirijiet ta' xoghol soċjali f'organizzazzjoni tal-*welfare* soċjali mhux governattiva; u

(iv) persuna li tkun avukat b'esperjenza ta' mhux anqas minn hames snin.

(b) (i) Żewġ membri nominati mill-assoċjazzjonijiet reġistrati mal-Bord, jekk ikun hemm, skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u mahtura mill-Ministru;

(ii) haddiem soċjali wiehed nominat minn u minn fost l-istaff akkademiku permanenti responsabbli għall-edukazzjoni u t-taħriġ tax-xoghol soċjali u l-politika soċjali fl-Università ta' Malta:

Iżda dwar l-ewwel hatriet taht dan l-artikolu, "haddiem soċjali" tfisser kull persuna li hi kwalifikata li tkun reġistrata taht dan l-Att:

Iżda wkoll għall-fini tal-paragrafi (a) u (b) ta' dan is-subartikolu, l-assoċjazzjonijiet li għandhom ikunu konsultati jew li għandhom jagħmlu n-nominazzjonijiet dwar l-ewwel hatra għandhom ikunu daww l-assoċjazzjonijiet li għandhom il-kwalifiki biex eventwalment ikunu reġistrati taht dan l-Att.

(2) Għall-ewwel darba, in-nomini magħmula skond is-subartikli (i) u (ii) ta' paragrafu (b) ta' dan l-artikolu għandhom isiru fi żmien ġimagħtejn minn talba bil-miktub magħmula għal hekk mill-Ministru, u għal kull nomina sussegwenti, fi żmien xahar minn meta tinholq xi vakanza. Meta l-vakanza tirrizulta wara li hatra tiskadi, dik in-nomina għandha ssir fi żmien xahar qabel l-iskandenza ta' din il-hatra. Fin-nuqqas ta' nomina bhal dik, il-Ministru għandu jagħmel il-hatra minn fost haddiema soċjali.

(3) Membri mahtura fuq il-Bord ghandhom iżommu l-kariga ghal sentejn:

Iżda ż-żmien tal-kariga ta' l-ewwel membri tal-Bord mahtura taht is-sub-paragrafi (i), (ii) u (iii) tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, ghandu jkun ta' tliet snin u ghat-tieni u ghal kull hatra sussegwenti ma' l-gheluq taż-żmien inizjali ż-żmien ghandu jkun ghal sentejn.

(4) Membri tal-Bord, wara li jispiċċa ż-żmien tal-hatra tagħhom, ikunu elegibbli biex jergħu jinhatru, iżda ma jistghux iservu fuq il-Bord ghal iktar minn tlett perjodi konsekuttivi.

(5) Fil-każ li xi membru tal-Bord ibattal il-kariga tiegħu qabel ma jispiċċa ż-żmien tal-hatra, il-persuna mahtura minfloku ghandha tinhatar ghaż-żmien li jkun għadu ma skadix tal-hatra oriġinali.

(6) In-numru ta' membri preżenti mehtieġ biex ikun hemm quorum ikun ta' erbgħa, iżda dejjem jekk ikun hemm quorum, il-Bord jista' jaġixxi minkejja kull vakanza fost il-membri tiegħu.

(7) Il-Ministru jista' wkoll jagħżel uffiċjal pubbliku biex jagħmilha ta' segretarju tal-Bord, iżda s-segetarju ma jkollux vot.

(8) Iċ-*Chairperson* tal-Bord ikollu vot oriġinali u, fil-każ ta' voti ndaqs, ikollu vot iehor deċiżiv.

(9) Hlief ghal dak li ntqal qabel u ghal dak li jista' jiġi preskritt il-Bord jista' jagħmel ir-regoli tiegħu stess u xort'ohra jirregola l-proċeduri tiegħu stess.

(10) Il-laqgħat tal-Bord ghandhom ikunu msejha miċ-*Chairperson* u l-Bord ghandu jiltaqa' skond kif mehtieġ, imma mhux anqas minn darba kull tliet xhur.

(11) Fit-twettiq ta' dmirijietu skond dan l-Att, il-Bord jista' jikkonsulta ruhu ma' kull persuna li jidhirlu xierqa. Għal dan il-ghan, il-Bord, jista' jistieden lil kull persuna bħal dawk biex tattendi l-laqgħat tal-Bord.

(12) Il-Bord ghandu jżomm kopja vera u korettta tal-proċedimenti tiegħu kollha u l-Bord ghandu jagħti kull informazzjoni mitluba mill-Ministru.

5. (1) Bla hsara ghas-setghat u ghall-funzjonijiet l-oħra tiegħu, l-iskop tal-Bord huwa li jirregola l-prattika u l-eligibilità biex ikun prattikat ix-xogħol soċjali f'Malta, u partikolarment biex-

(a) jistabbilixxi u, meta mehtieġ, jivvaluta *standards* ta' xogħol soċjali eżistenti u jiżviluppa *standards* ġodda ta' żvilupp professjonali kontinwu fix-xogħol soċjali u *standards* oħra, u jirrakkomanda lill-Ministru, dwar l-edukazzjoni inizjali u kontinwa, profiċjenza, esperjenza u kwalifiki oħra mehtieġa biex jinżamm *warrant* taht dan l-Att;

(b) jikkonsidra, jipproċessa u jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru dwar applikazzjonijiet għal ekwivalenza u għarfien ta' kwalifiki f'xogħol soċjali;

(ċ) jeżamina applikazzjonijiet għal *warrant* għall-prattika tal-professjoni ta' xogħol soċjali f'Malta u jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru għall-ghoti jew rifjut ta' *warrants*;

(d) iżomm reġistru uffiċjali tal-haddiema soċjali registrati kollha;

(e) iżomm reġistru uffiċjali tas-soċjetajiet tal-haddiema soċjali kollha;

(f) iżomm dak it-tagħrif li jista' jkun mehtieġ dwar assoċjazzjonijiet li jirrappreżentaw haddiema soċjali f'Malta, li jkunu reġistrati taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;

(g) jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru fuq it-tifsira tal-prattika ta' xogħol soċjali speċjalizzat u l-kwalifiki mehtieġa għall-prattika f'oqsma speċjalizzati ta' xogħol soċjali, u li jirrakkomanda lill-Ministru dwar l-ghoti ta' *warrants* f'dan is-sens;

(h) jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru dwar il-kodiċi ta' etika li jkun preskritt għall-imġieba professjonali ta' haddiema soċjali; dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom isiru wara konsultazzjoni ma' l-assocjazzjonijiet reġistrati taht dan l-Att;

(i) li jinvestiga kull allegazzjoni ta' mġieba professjonali hażina, negligenza qawwija jew inkompetenza minn haddiem soċjali;

(j) jaghti pariri, jew jaghmel rakkomandazzjonijiet, jew xort'ohra jaghti l-fehmiet tieghu lill-Ministru dwar kull haġa li dwarha l-Ministru għandu jikkonsulta mal-Bord, jew li dwarha l-Bord jista' jaghmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru jew li fuqha l-Bord ikun mitlub mill-Ministru biex jaghti l-fehma tieghu jew jaghmel rakkomandazzjoni;

(k) jaqdi dawk il-funzjonijiet l-oħra li jistghu jinqalghu minn dan l-Att jew minn xi liġi oħra, jew kif jista' jkun delegat lilu mill-Ministru.

(2) Il-Bord għandu, sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara l-aħhar ta' kull sena, jippubblika fil-Gazzetta, lista ta' persuni li fil-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena, kienu reġistrati fir-reġistru uffiċjali tal-haddiema soċjali, u lista tas-soċjetajiet reġistrati fir-reġistru uffiċjali ta' soċjetajiet tal-haddiema soċjali.

(3) Il-Bord għandu jaghmel u jippubblika rapport annwali dwar l-operat tieghu.

6. (1) Kull persuna li tkun trid tikseb *warrant* biex tipprattika l-professjoni ta' xogħol soċjali f'Malta għandha taghmel applikazzjoni lill-Bord. Applikazzjonijiet għal *warrant*.

(2) Jekk il-Bord ikun sodisfatt li l-applikant jissodisfa l-htigijiet minimi stabbiliti taht dan l-Att, dan għandu jaghmel rakkomandazzjoni lill-Ministru għall-hruġ ta' *warrant*.

(3) Meta, wara l-perjodu ta' adattament indikat, il-Bord ikun sodisfatt li l-applikant ikun temm b'suċċess it-tahriġ tieghu, il-Bord għandu jaghmel rakkomandazzjoni lill-Ministru għall-hruġ ta' *warrant*.

(4) Sabiex jiġi stabbilit jekk applikant ikunx temm b'suċċess it-tahriġ tieghu kif intqal qabel, il-Bord jista' jissottometti lill-applikant għal test ta' hila taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

(5) *Warrant* mahruġ mill-Ministru taht dan l-Att jista' jkun mahruġ sugġett għal dawk il-limitazzjonijiet jew kundizzjonijiet kif il-Bord jista' jirrakkomanda f'xi każ partikolari. Dak il-*warrant* jista' wkoll jinkludi dawk il-kundizzjonijiet speċjali u dik l-awtorizzazzjoni għal prattika f'oqsma speċjalizzati ta' xogħol soċjali u għal dawk il-perjodi speċifiċi li l-Bord jista' jirrakkomanda skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u kull regolamenti magħmula bis-saħħa tieghu.

(6) Fil-konsiderazzjoni ta' applikazzjoni minn xi persuna jew minn xi detentur ta' *warrant* għall-prattika ta' professjoni f'qasam

speċjalizzat ta' xogħol soċjali, il-Bord jista' jordna li dik il-persuna tkun trid tagħmel u ttemm b'suċċess, b'żieda mas-sottomissjoni ta' dawk il-kwalifiki li jistgħu jkunu preskritti, taħriġ jew perjodu ta' adattament kif ikun indikat mill-Bord.

(7) *Warrant* mahruġ taħt dan l-Att għandu jitqies li jkompli fis-seħh kemm-il darba d-detentur tal-*warrant* jipprova ghas-sodisfazzjon tal-Bord li jkun għamel dak il-programm jew dawk il-programmi ta' żvilupp professjonali kontinwu kif jista' jkun preskritti:

Iżda meta d-detentur tal-*warrant* jonqos li jipprova ghas-sodisfazzjon tal-Bord li jkun għamel dak il-programm jew dawk il-programmi ta' żvilupp professjonali kontinwu, il-*warrant* tiegħu għandu jitqies li hu sospiż sakemm hu ma jipprovax ghas-sodisfazzjon tal-Bord li jkun jissodisfa dawk il-htigijiet li jistgħu jkunu preskritti.

Deċiżjonijiet tal-Bord.

7. Il-Bord għandu jikkonsidra u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu fuq applikazzjoni għal *warrant* ta' Prattika fil-professjoni ta' xogħol soċjali malajr kemm ikun prattikabbli, imma f'ebda każ iżjed minn erba' xhur minn meta jirċievi l-applikazzjoni flimkien mal-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa mal-applikazzjoni. Ma' l-għemil tar-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Ministru, il-Bord għandu fl-istess hin jinnotifika lill-applikant bir-rakkomandazzjonijiet tiegħu, flimkien mar-raġunijiet li fuqhom kienu bbażati.

Skwalifika ta' detentur ta' *warrant*.

8. (1) Ebda persuna ma tikkwalifika li tirċievi u żżomm *warrant* skond dan l-Att jekk din il-persuna tkun instabet hatja minn xi qorti kompetenti, ta' xi delitt li għalih hemm piena ta' iktar minn sena priġunerija.

(2) Meta persuna titlef il-*warrant* wara li tkun instabet hatja skond is-subartikolu ta' qabel dan, avviz ta' dak it-telf għandu jingħata mill-Ministru fil-Gazzetta u jkun komunikat mill-Bord lill-persuna skwalifikata kemm il-darba l-persuna ma tkunx giet interdetta bis-sentenza nnifisha.

(3) Il-Ministru jista', f'kull żmien, fuq ir-rakkomandazzjonijiet tal-Bord, jerġa' jagħti lura il-*warrant* lil persuna li tkun tilfitu jew li tkun skwalifikata skond is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu.

Dixxiplina.

9. (1) Il-Bord għandu jinvestiga kull allegazzjoni ta' mġieba professjonali hażina, negligenza qawwija jew inkompetenza dwar haddiem soċjali.

(2) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu l-frażijiet “mġieba professjonali hażina”, “negligenza qawwija”, jew “inkompetenza”, jinkludu dawn li ġejjin:-

- (a) jinkiseb *warrant* b'mod qarrieqi jew frodulent;
- (b) ksur ta' Kodiċi ta' l-Etika stabbilit taht dan l-Att;
- (ċ) nuqqas ta' tharis ta' regolamenti dwar *standards* jew prattika professjonali;
- (d) nuqqas ta' tharis ta' xi kundizzjoni mqieghda fil-*warrant* mahruġ taht dan l-Att;
- (e) l-użu ta' intervenzjonijiet terapewtiċi jew assunzjoni ta' kompetenza professjonali li dwarha l-persuna ma tkunx kwalifikata jew li l-persuna konċernata ma tkunx awtorizzata li tipprattika skond il-*warrant* tagħha;
- (f) imġieba b'mod li tkun ta' hsara għall-professjoni ta' xogħol soċjali;
- (g) wiri ta' nuqqas ta' tagħrif, hila jew ġudizzju fil-prattika ta' xogħol soċjali jew fit-twettiq ta' dmir jew obbligu fil-prattika ta' xogħol soċjali.

(3) Kull haddiem soċjali li jkun is-suġġett ta' xi investigazzjoni li ssir mill-Bord għandu jinghata l-opportunità kollha biex jagħmel id-difiża tiegħu u jġib provi favur tiegħu u għal dan l-għan jista' jkun rappreżentat minn avukat jew minn xi persuna oħra li jagħzel hu.

(4) Meta jiffinalizza l-investigazzjoni l-Bord għandu -

- (a) jekk isib favur il-haddiem soċjali, itemm il-każ; jew
- (b) jekk isib li l-haddiem soċjali hati ta' mġieba professjonali hażina, negligenza qawwija jew inkompetenza, jagħmel rapport ta' l-investigazzjoni tiegħu u jissottomettih lill-Ministru flimkien mar-rakkomandazzjonijiet tiegħu għall-impożizzjonijiet ta' kull wahda mill-penalitajiet li ġejjin:-

(i) sospensjoni jew thassir tal-*warrant* taht dawk il-kundizzjonijiet li jistgħu jkunu rakkomandati;

(ii) sospensjoni jew thassir tar-registrazzjoni ta' soċjetà ta' haddiema soċjali;

(iii) impożizzjoni ta' kundizzjonijiet marbuta ma' *warrant*;

(iv) ċanfira;

(v) hlas li jkopri l-ispejjeż ta' l-investigazzjoni;

(vi) ordni li xi drittijiet li jintalbu għal servizzi mogħtija ma jithallsux, jitnaqqsu jew jithallsu lura; jew

(vii) kull penali oħra li tista' tkun preskritta.

(5) Mat-thassir tal-*warrant* ta' haddiem soċjali l-Bord għandu jaqta' isem dik il-persuna minn fuq ir-registru uffiċjali ta' haddiema soċjali.

Kap. 273.

(6) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, il-membri tal-Bord ikollhom is-setgħat li huma jew li jistgħu jingħataw taħt l-Att dwar l-Inkjesti u għandu jmxexxi l-investigazzjoni tiegħu kif provdut fl-istess Att.

Dritt għall-appell.

10. (1) Meta l-Ministru jkun iddeċieda wara r-rakkomandazzjonijiet tal-Bord li *warrant* ta' persuna għandu jkun sospiż jew imħassar jew li l-*warrant* ikun suġġett għal dawk il-kundizzjonijiet addizzjonali, dik il-persuna tista', fi żmien wiehed u ghoxrin jum min-notifika tal-Ministru, tappella lill-Qorti ta' l-Appell fil-ġurisdizzjoni inferjuri tagħha.

(2) Il-Ministru responsabbli mill-ġustizzja jista' jagħmel regolamenti li jippreskrivu d-drittijiet li għandhom jithallsu fir-Registru tal-Qorti dwar appelli magħmula taħt dan l-artikolu:

Iżda sakemm jiġu preskritti dawk id-drittijiet mill-Ministru responsabbli mill-ġustizzja, id-drittijiet li għandhom jithallsu għal appelli lil dik il-Qorti għandhom ikunu d-drittijiet applikabbli lill-Qorti tal-Maġistrati (Malta).

(3) Il-Bord imwaqqaf bis-saħħa ta' artikolu 29 tal-Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili għandu jagħmel regolamenti li jistabilixxu l-forma ta' dawk l-appelli u hwejjeġ relatati.

Restituzzjoni.

11. Il-Ministru jista', fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bord u fuq applikazzjoni għal dan l-ghan, ineħhi dik is-suspensjoni jew thassir,

jekk l-applikant jissodisfa l-htigijiet li jistghu jiġu preskritti. Meta l-*warrant* tal-haddiem soċjali tkun ġiet restitwita, dak il-haddiem soċjali għandu jiġi reġistrat mill-ġdid fir-reġistru uffiċjali.

12. (1) Kull assoċjazzjoni ta' haddiema soċjali tista' tagħmel applikazzjoni lill-Bord biex tkun reġistrata bħala assoċjazzjoni ta' haddiema soċjali għall-finijiet ta' dan l-Att. Assoċjazzjonijiet ta' haddiema soċjali.

(2) Assoċjazzjoni tkun kwalifikata biex tkun reġistrata taht dan l-artikolu jekk tipprova lill-Bord li jkollha mill-inqas għaxar haddiema soċjali reġistrati li jkunu membri u li tikkonforma ruħha ma' daww il-kundizzjonijiet l-oħra li jistghu jkunu preskritti. Assoċjazzjoni għandha tissottometti flimkien mal-applikazzjoni lista ta' membri u dak it-tagħrif l-iehor li l-Bord jista' jehtieg sabiex jipproċessa l-applikazzjoni.

(3) Il-Bord ikollu s-setgħa li jehtieg mingħand kull assoċjazzjoni reġistrata taht dan l-artikolu biex tipproduċi daww *ir-records* u t-tagħrif dwar l-assoċjazzjoni u l-membri tagħha li l-Bord jista' jehtieg b'mod raġonevoli minn żmien għal żmien.

13. (1) Żewġ detenturi ta' *warrant* jew iktar jistghu jiffurmaw soċjetà ċivili, f'dan l-Att msejja "soċjetà ta' haddiema soċjali", li jkollha bħala skop wahdieni l-prattika tax-xogħol soċjali u daww is-setgħat li huma mehtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet tas-soċjetà. Soċjetajiet ta' haddiema soċjali.

(2) Ebda persuna barra minn detentur ta' *warrant* ma tista' tkun soċju fis-soċjetà ta' haddiema soċjali.

(3) Kull soċjetà bħal dik, meta tkun iffurmata kif imiss skond il-liġi u mal-hlas tad-dritt preskrit, tkun reġistrata mal-Bord u ma' dik ir-reġistrazzjoni s-soċji jkunu sakemm s-soċjetà tibqa' hekk reġistrata, awtorizzati biex jaġixxu f'isem u b'rappreżentanza tas-soċjetà li jkollha l-jedd li tuża l-isem "Haddiema Soċjali" bħala parti minn isem is-soċjeta'.

(4) Kull soċjetà bħal dik għandha tagħti lill-Bord dak it-tagħrif li jkun mehtieġ mill-Bord b'mod raġonevoli jew kif jista' jiġi preskrit, u għandha tagħti avviz lill-Bord b'kull tibdil rilevanti f'kull tagħrif li qabel ikun ingħata lill-Bord fi żmien hmistax-il jum wara data li fiha jkun sar it-tibdil.

14. (1) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' xi liġi oħra jew ta' xi ftehim ieħor kuntrarju, id-disposizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għal soċjetà ta' haddiema soċjali taht dan l-Att:- Disposizzjonijiet applikabbli għall-soċjetajiet ta' haddiema soċjali.

(a) is-soċġi jkunu responsabbli *in solidum* għall-għemil u għan-nuqqasijiet ta' kull wiehed minnhom fil-qadi tad-dmirijiet professjonali tagħhom, iż-żamma tal-*istandards* u l-imġieba professjonali u b'mod ġenerali fit-twettiq ta' l-obbligazzjonijiet tagħhom taht dan l-Att jew taht xi liġi oħra applikabbli, u għandhom ukoll ikunu responsabbli *in solidum* għal kull telf jew danni rizzultanti;

(b) kull għemil jew haġa li tista' ssir minn detentur ta' *warrant* tista' ssir minn wiehed jew iżjed mis-soċġi f'isem is-soċjetà; u kull għemil jew haġa li ssir f'isem is-soċjetà għandha ssir minn wiehed jew iżjed mis-soċġi;

(ċ) ir-responsabbilitajiet u l-obbligazzjonijiet għal kull haġa li tkun saret jew li tkun naqset milli ssir matul il-perjodu li fih il-persuna kienet soċġu f'soċjetà ta' haddiema soċjali m'għandhomx jieqfu, dwar dik il-persuna, minhabba li din tkun irtirat, mietet jew għal xi raġuni oħra li minhabba fiha ma tibqax soċġu.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, ebda soċġu ma jista' jeżerċita l-professjoni ta' haddiem soċjali f'qasam ta' xogħol soċjali speċjalizzat jekk mhux awtorizzat mill-*warrant* tiegħu kemm-il darba ma jagħmilx dan ix-xogħol taht is-superviżjoni ta' soċġu li għandu *warrant* li jawtorizzah jagħmel xogħol soċjali f'dak il-qasam speċjalizzat.

Artikoli applikabli għal soċjetajiet.

15. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 9, 10 u 11 ta' dan l-Att għandhom japplikaw għal soċjetajiet ta' haddiema soċjali kif japplikaw għal haddiema soċjali *mutatis mutandis*.

Reati.

16. (1) Kull persuna li sabiex tikseb *warrant* jew reġistrazzjoni ta' soċjetà ta' haddiema soċjali taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att tagħti xi tagħrif hażin jew xort'oħra taġixxi b'mod qarrieqi jew bi frodi tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinsab hatja, multa ta' mhux iżjed minn elf lira jew priġunerija għal mhux iżjed minn tnax-il xahar jew dik il-multa u priġunerija flimkien.

(2) Kull persuna li tinstab hatja ta' xi reat iehor taht dan l-artikolu tehel, meta tinstab hatja, multa ta' mhux iżjed minn hames mitt lira, jew priġunerija għal tliet xhur, jew dik il-multa u priġunerija flimkien u fil-każ ta' reat kontinwu, multa ta' hames liri għal kull jum li matulu jkompli r-reat, sa massimu ta' elfejn lira.

(3) Kull persuna li, meta ma tkunx id-detentur ta' *warrant* mahruġ taht dan l-Att, tipprattika l-professjoni ta' xogħol soċjali jew tassumi l-isem ta', jew turi lilha nnifisha bħala li hi, haddiem soċjali

jew taghmel xi xoghol soċjali bi ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, tkun hatja ta' reat kontra dan l-artikolu.

(4) Kull persuna li tuża l-kliem “Haddiem Soċjali” dwar soċjetà ta' haddiem soċjali meta dik is-soċjetà ma tkunx registrata skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, jew b'xi mod ikun li jkun taghmel użu minn isem li b'mod qarrieqi jindika l-eżistenza ta' soċjetà ta' haddiema soċjali kif intqal qabel, tkun hatja ta' reat kontra dan l-artikolu.

(5) Għall-finijiet tas-subartikoli (2) u (3) ta' dan l-artikolu, l-użu fuq xi biljett, karta ta' l-ittri, tabella, kartellun, pjanċa, reklam jew ta' mezz, strument jew dokument iehor miktub, stampat jew imnaqqax, tal-kliem “Haddiem Soċjali”, “Haddiem Soċjali Reġistrat” dwar isem, jew “Haddiema Soċjali” dwar soċjetà, ikun prova biżżejjed tat-tagħrif ta' dak l-użu minn kull persuna jew li dwarha l-isem jew is-soċjetà, l-imsemmija kliem jintużaw, kemm il-darba dik il-persuna ma tippruvax li l-użu ta' dak il-kliem ikun sar minghajr l-għarfien tagħha u li meta saret taf b'dak l-użu hadet il-passi xierqa biex twaqqfu.

(6) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, persuna ma titqiesx li tkun bi ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jekk dik il-persuna taghmel xoghol soċjali waqt perjodu ta' adattament jew meta tkun qed taghmel taħriġ, f'kull każ taħt is-sorveljanza xierqa ta' haddiem soċjali reġistrat u skond dawk ir-regolamenti li jistgħu jiġu preskritti.

(7) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu minnufih qabel dan, ebda persuna jew organizzazzjoni ohra m'għandha timpjega xi persuna barra minn haddiem soċjali reġistrat għall-fini tal-prattika ta' xoghol soċjali.

(8) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li jistabbilixxu reati jkunu bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' xi liġi ohra li jistabbilixxu reati u pieni dwar l-istess atti jew ommissjonijiet u m'għandhomx, b'mod partikolari, jolqtu l-applikazzjoni ta' xi piena oghla taħt xi liġi ohra.

17. Meta, wara inkjesta skond l-artikolu 9 ta' dan l-Att, il-Bord isib haddiem soċjali hati ta' nuqqas ta' mġieba professjonali jew ksur tal-Kodiċi ta' Etika, il-Bord jista' jimponi dawk il-penalitajiet li jippreskrivi l-Ministru.

Multi
amministrattivi.

18. Il-Ministru jista', wara konsultazzjoni mal-Bord, jaghmel regolamenti li ma jkunx inkonsistenti mad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, biex jagħti effett ahjar lil kull wahda minn dawk id-disposizzjonijiet u b'mod ġenerali biex jirregola l-professjoni tax-xoghol soċjali, u bla hsara għall-ġeneralità ta' dan li ntqal qabel, dawk ir-regolamenti jistgħu b'mod partikolari jinkludu disposizzjonijiet dwar -

Regolamenti.

(a) it-twaqqif ta' *standards*, proċeduri u dmirijiet u prattika ohra li għandhom ikunu mharsa min haddiema soċjali, jew b' mod ġenerali jew f'oqsma ta' attività partikolari;

(b) l-imġieba professjonali u l-kodiċi ta' etika ta' haddiema soċjali u l-livelli ta' kompetenza u integrità li għandhom jinżammu mill-professjoni;

(ċ) il-htigijiet dwar l-iżvilupp kontinwu tal-professjoni biex jinżamm *warrant*;

(d) ix-xogħol li jista jsir u s-servizzi li jistgħu jingħataw skond il-*warrant*, u l-pattijiet u l-kundizzjonijiet li jistgħu jkunu marbuta ma dak il-*warrant*, u l-kwalifiki addizzjonali meħtieġa għal *warrants* li jipprovdu għall-prattika ta' xogħol soċjali f'oqsma speċjalizzati;

(e) id-drittijiet li jistgħu jintalbu mill-Bord b'konnessjoni mal-*hruġ* ta' *warrant*, għal kull reġistrazzjoni taht dan l-Att, u għal kull xogħol iehor li jista' jsir mill-Bord skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;

(f) id-drittijiet li jistgħu jintalbu minn haddiema soċjali għas-servizzi professjonali tagħhom;

(g) il-proċeduri li għandhom ikunu segwiti f'każijiet ta' mġieba hażina professjonali;

(h) kull proċeduri ohra li jistgħu jkunu adottati mill-Bord;

(i) kull haġa ohra li hija rikjesta jew awtorizzata minn dan l-Att biex tkun preskritta;

(j) il-pieni, il-penalitajiet u konsegwenzi u effetti ohra li persuna tista' tkun responsabbli għalihom jew li jistgħu jiġru f'każ ta' xi kontravvenzjoni, jew nuqqas ta' tharis ta' xi disposizzjoni ta' xi regolament taht dan l-artikolu, hekk iżda li ebda piena hekk preskritta m'għandha tkun iżjed minn hames mitt lira jew priġunerija għal żmien ta' tliet xhur, jew dik il-multa u priġunerija flimkien, jew fil-każ ta' reat kontinwu, multa ta' hames liri għal kull jum li matulu jkompli r-reat sa massimu ta' elfejn lira ;

(k) il-multi amministrattivi li jistgħu jiġu mposti mill-Bord, li m'għandhomx jaqbzu il-hames mitt lira .

Provvedimenti
transitorji.

19. (1) Kull persuna li fid-data tal-bidu fis-sehh ta' dan l-Att ikollha Diploma fl-Istudji Soċjali Applikati b'għażla fix-Xogħol Soċjali jew Diploma f'Xogħol Soċjali mahruġa mill-Università ta' Malta qabel

Dicembru 2002, jew xi kwalifika professjonali ohra fix-xoghol soċjali mahruġa qabel Dicembru 2002 u li hi meqjusa mill-Bord bhala ekwivalenti ghal xi wahda mill-imsemmija diplomi hija meqjusa li tissodisfa id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (3) ta' artikolu 3 ta' dan l-Att.

(2) Għall-finijiet tal-paragrafu (d) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att, kull esperjenza miksuba minn xi persuna, li tkun kisbet il-kwalifiki msemmija fil-paragrafu (ċ) ta' l-imsemmi subartikolu (3), bejn id-data li fiha rċeviet l-imsemmija kwalifika u il-bidu fis-sehh ta' dan l-Att, jitqies bhala tahriġ taht sorveljanza ta' haddiem soċjali reġistrat.

(3) Minkejja d-disposizzjonijiet l-ohra taht dan l-Att, kull persuna li tissodisfa lill-Bord li tkun ilha taghmel xoghol soċjali fuq bażi professjonali bhala l-okkupazzjoni prinċipali tagħha ghal mill-inqas ghaxar snin minnufih qabel il-bidu fis-sehh ta' dan l-Att ghandha titqies li tissodisfa l-htigijiet tal-paragrafi (ċ) u (d) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att.

(4) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu japplikaw biss dwar persuna li tapplika ghal *warrant* taht dan l-Att fi żmien sena minn meta dan jibda jsehh u jekk il-persuna tghaddi b'suċċess test ta' hila li jistabbilixxi l-Bord fi żmien sitt xhur mid-data ta' dik l-applikazzjoni.

20. Il-liġijiet muriġa fl-ewwel kolonna ta' l-Iskeda li tinsab ma' dan l-Att ghandhu jkollhom effett soġġetti għall-emendi muriġa fit-tieni kolonna tagħha.

Emendi
konsegwenzjali.

Skeda

(Artikolu 20)

L-ewwel Kolonna
Liġi

It-Tieni Kolonna
Limitu ta' l-Emendi

Kodiċi ta'
Organizzazzjoni u
Proċedura Ċivili,
Kap. 12

1. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 588 minflok il-kliem "*marriage counsellor*" ghandhom jidhlu l-kliem "*haddiem soċjali u marriage counsellor*".

2. Minnufih wara s-subartikolu (2) ta' l-artikolu 646 ghandu jżied is-subartikolu ġdid li ġej:-

“(3) Ebda haddiem soċjali li jkun diġa pprova servizzi lil parti f'kawża inkluż bhala xhud espert *ex parte* skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 563A ta' dan l-Att ma jista' jinhatar perit.”.

Att dwar
ir-Rikonoxximent
Reċiproku ta'
Kwalifiki,
Kap. 451

L-Iskeda li hemm ghalih ghandha tiġi emendata biż-żieda ta' dan li ġej taht il-kolonni relattivi fit-tarf tagħha:-

Professjoni
Regolata / Attività
Professjonali

Awtorità
Nominata

Liġi

Haddiem Soċjali

Ministru
responsabbli
ghall-politika
soċjali

Att ta' l-2003
dwar il-
Professjoni
tax-Xoghol Soċjali

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 56 tas-17 ta' Novembru, 2003.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati